

# Lisensavtale

Qardbox · Norsk

Versjon av 22. september 2026

Denne avtalen regulerer bruken av Qardbox og av kortstokkene som er kjøpt i butikken. Den gjelder i tillegg til Apples vilkår.

## Virkeområde og avtaleparter

Denne lisensavtalen regulerer bruken av applikasjonen Qardbox («Appen») og av det betalingsinnholdet som tilbys gjennom den («Kortstokkene»). Avtalepart er Simon Harre, Walter-Klaus-Str. 15, 14482 Potsdam, Deutschland, som kan nås på kontakt@qardbox.com («Leverandøren»). Til denne adressen og til denne e-postadressen skal spørsmål, klager og krav som gjelder Appen og Kortstokkene rettes. Appen og Kortstokkene erverves via App Store som drives av Apple Distribution International Ltd. eller av det Apple-selskapet som er ansvarlig for brukerens region («Apple»); Apples vilkår gjelder i tillegg. Denne avtalen trer i forholdet mellom bruker og Leverandør i stedet for Apples standard lisensavtale for sluttbrukere («Licensed Application End User License Agreement»), i den grad den er levert til App Store som egen lisensavtale; ellers utfyller den den. Forholdet mellom bruker og Apple berøres ikke. Denne avtalen stilles til rådighet for brukeren på Appens språk; for brukeren gjelder versjonen på det språket avtalen er stilt til rådighet på. Den tyske versjonen er referanseversjonen; ved avvik mellom språkversjonene brukes den til tolkningen, uten at dette innskrenker de rettighetene brukeren har etter den versjonen som er stilt til rådighet for vedkommende.

## Avtalens gjenstand

Lisensavtalen om Appen inngås ved at brukeren laster ned Appen via App Store og bruker den. Lisensavtalen om en Kortstokk inngås når kjøpsprosessen via Apple fullføres. Appen er en applikasjon for læringskort med en repetisjonsplanlegger. Den stilles til rådighet vederlagsfritt. Brukeren får en enkel, ikke-eksklusiv og ikke-overførbar rett til å bruke Appen på de Apple-enhetene vedkommende eier eller rår over, i samsvar med bruksreglene i vilkårene for Apple Media Services; i tillegg kan Appen brukes av de øvrige kontoene som er knyttet til kjøperen gjennom Familiedeling eller volumkjøp. En Kortstokk er en samling kort i maskinlesbar form. Kjøpet av en Kortstokk er et engangskjøp uten løpende betaling og gir i samme omfang en tidsubegrenset, enkel, ikke-eksklusiv og ikke-overførbar rett til å bruke Kortstokken til egne lærings- og utdanningsformål. Tidsubegrenset betyr at denne retten ikke opphører ved tidens gang og ikke bortfaller ved at brukeren fjerner Appen fra en enhet; det er ikke knyttet noe tilsagn til dette om å holde Appen eller en Kortstokk tilgjengelig i App Store i et bestemt tidsrom. Det skjer ingen overføring av eiendomsrett til innholdet.

## Kortstokkenes beskaffenhet

Innholdet i Kortstokkene settes sammen med omhu. Hvilken beskaffenhet en Kortstokk har, følger av den beskrivelsen som vises for brukeren i butikken før kjøpet. Beskrivelsen angir innholdets gjenstand, omfang og stand samt kilden det bygger på. Den utgjør den avtalte beskaffenheten i § 327e annet ledd nr. 1's forstand i den tyske sivillovboken; en Kortstokk er avtalemessig når den svarer til beskrivelsen. Kortstokker som gjengir offentlige spørsmålskataloger, rettsforskrifter, læreplaner, standardrutiner eller sammenlignbare kilder, gjengir den standen av kilden som er

angitt i Kortstokkens beskrivelse. Slike kilder revideres, tolkes ulikt i de enkelte rettsområdene og endres uten varsel; en Kortstokk gjengir derfor den angitte standen og ikke en senere. Den bruken som forutsettes etter avtalen, er øvelse med kort. At en prøve, en tillatelse eller et bevis kan oppnås med innholdet i en Kortstokk, er ikke avtalens gjenstand og skyldes ikke.

## **Ikke rådgivning**

Innholdet i Kortstokkene utgjør ikke juridisk, skattemessig, medisinsk, farmasøytisk eller annen faglig rådgivning og erstatter ikke slik. Det er utelukkende lærings- og øvingsmateriale. Beslutninger i det enkelte tilfellet, særlig slike med rettslige, helsemessige eller sikkerhetsmessige følger, skal treffes på grunnlag av de gjeldende forskriftene og om nødvendig med bistand fra sakkyndige personer.

## **Tiltenkt bruk av Kortstokkene**

Kortstokkene er lærings- og øvingsmateriell. De brukes til å forberede prøver og til å bygge opp og repetere kunnskap. Etter denne avtalen er de ikke ment å legges til grunn for en beslutning eller handling i det enkelte tilfellet, og de er ingen handlingsanvisning. Det er særlig ikke tiltenkt bruk å legge dem til grunn for beslutninger eller handlinger i medisinske, akuttmedisinske, pleiefaglige, brann-, rednings-, politimessige, arbeidsmiljø- og kjemikalierelaterte, elektrotekniske, byggt tekniske, trafikkmessige, jaktmessige, våpen- eller sprengstoffrelaterte, sjøfarts- eller luftfartsrelaterte, radiorelaterte, skattemessige, juridiske eller forvaltningsmessige forhold, og heller ikke i noen situasjon der personers sikkerhet eller helse, tings uskadde tilstand eller overholdelse av frister, rettigheter eller plikter avhenger av at en opplysning er riktig. Før en handling med slike følger skal brukeren konsultere den autoritative kilden, særlig loven, forskriften, den offisielle spørsmålskatalogen, tjenesteinstruksen, produsentens anvisning, fagopplysningen eller en sakkyndig persons svar; den kilden går foran innholdet i en Kortstokk. Å forberede seg til en prøve og å lære fagspråket innenfor et av disse områdene er tiltenkt bruk; å bygge en beslutning eller et tiltak i selve utøvelsen av arbeidet på innholdet i en Kortstokk er det ikke. Denne bestemmelsen beskriver det avtalen omfatter; bruk utenfor denne rammen er ikke avtalemessig bruk.

## **Mangelsansvar**

For mangler ved Appen og Kortstokkene gjelder det lovbestemte mangelsansvaret for digitale produkter (§§ 327 flg. i den tyske sivillovboken). Brukerens lovbestemte rettigheter ved mangler verken utelukkes eller begrenses av denne avtalen. Avsnittet «Kortstokkenes beskaffenhet» beskriver den avtalte beskaffenheten i § 327e annet ledd forstand i den tyske sivillovboken; det fastsetter innholdet i ytelsesplikten og utelukker ingen lovbestemt rettighet. En avtale om at en bestemt egenskap ved det digitale produktet avviker fra de objektive kravene i § 327e tredje ledd i den tyske sivillovboken, forutsetter etter § 327h i den tyske sivillovboken at brukeren særskilt er blitt opplyst om dette før vedkommende avga sin avtaleerklæring, og at avviket uttrykkelig og særskilt er avtalt i avtalen. Denne avtalen inneholder ingen slik avtale; generelle opplysninger om at en bestemt beskaffenhet ikke tilsikres, utgjør derfor ikke noe avvik fra de objektive kravene.

## **Ansvar**

I den utstrekning gjeldende rett tillater det, er Leverandørens ansvar begrenset som følger. Leverandøren hefter uten begrensning for skade som følge av krenkelse av liv, kropp eller helse

forårsaket av forsettlig eller uaktsom pliktforsømmelse fra Leverandøren, dennes lovlige representanter eller dennes medhjelpere, samt for annen skade forårsaket av forsettlig eller grovt uaktsom pliktforsømmelse fra Leverandøren, dennes lovlige representanter eller dennes medhjelpere. Ved lite uaktsom tilsidesettelse av en vesentlig forpliktelse hvis oppfyllelse i det hele tatt muliggjør en korrekt gjennomføring av avtalen, og som brukeren regelmessig må kunne stole på blir overholdt, er ansvaret begrenset til den påregnelige skaden som er typisk for denne avtaletypen. For øvrig er ansvaret utelukket. Ovenstående ansvarsbegrensninger gjelder også for det personlige ansvaret til Leverandørens lovlige representanter, medarbeidere og medhjelpere. Innenfor rammen av avsnittene ovenfor er ansvaret for tap av data begrenset til den typiske gjenoppsettingskostnaden som ville ha oppstått dersom det var tatt sikkerhetskopier regelmessig og på en måte som svarer til risikoen. Brukerens medvirkning tas i betraktning etter § 254 i den tyske sivillovboken; dette gjelder særlig unnløstelse av rimelig datasikring og en bruk som ikke svarer til avsnittet «Tiltenkt bruk av Kortstokkene». Ufravikelig produktansvar, ansvar for svikaktig fortieelse av en mangel og ansvar i kraft av en gitt garanti berøres ikke. Ufravikelige forbrukerrettigheter etter loven på brukerens bosted går foran dette avsnittet. Leverandøren er ikke ansvarlig for handlinger eller unnløstelser som brukeren eller tredjeperson bygger på innholdet i en Kortstokk, i den grad bruken ikke var i samsvar med avsnittet «Tiltenkt bruk av Kortstokkene»; avsnittene ovenfor berøres ikke. Denne avtalen har ingen beskyttelsesvirkning til fordel for tredjeperson og gir ikke tredjeperson rettigheter; Apples stilling etter avsnittet «Forholdet til Apple» berøres ikke.

## Ingen videreformidling

Brukeren kan verken helt eller delvis mangfoldiggjøre, spre, gjøre offentlig tilgjengelig, leie ut, låne ut, videreselge, underlisensiere eller på annen måte gjøre Kortstokkene eller innholdet i dem tilgjengelig for tredjeperson. Forbudt er særlig videreformidling av eksporterte filer, publisering på læringsplattformer, i fora, i skymapper eller på sosiale nettverk, samt bruk til å skape et konkurrerende tilbud, herunder trening av automatiserte systemer. Tillatt er bruk på brukerens egne enheter, bruk innenfor Apples Familiedeling og fremstilling av sikkerhetskopier til eget bruk. Lovbestemte adganger, særlig sitatretten og unntak til fordel for undervisning og forskning, berøres ikke. Kort som brukeren selv har laget, omfattes ikke av dette avsnittet.

## Forholdet til Apple

Avtalen om erverv av Appen og Kortstokkene inngås mellom brukeren og Apple; Apple opptrer som forhandler i eget navn. Leverandøren, ikke Apple, er alene ansvarlig for Appen, innholdet i den og oppfyllelsen av eventuelle garantikrav, i den grad disse ikke er gyldig utelukket. Apple er ikke forpliktet til å yte vedlikehold eller støtte. Krav på grunn av en mangel ved Appen kan rettes mot Apple; Apple kan i så fall refundere kjøpesummen og er ikke forpliktet til mer. Leverandøren er ansvarlig for behandlingen av krav fra brukeren eller tredjepersoner i forbindelse med Appen, herunder krav etter produktansvarsrett, krav som følge av manglende overholdelse av rettslige krav og krav etter forbrukervernrett, samt for behandlingen av krav om at Appen krenker tredjepersons rettigheter. Apple og Apples konsernselskaper er tredjepartsberettigede etter denne avtalen og har rett til å gjøre den gjeldende overfor brukeren.

## Angrerett og refusjon

Forbrukere i Den europeiske union har angrerett ved fjernsalgsavtaler. Ved en avtale om levering av digitalt innhold som ikke leveres på et fysisk medium, og som forplikter forbrukeren til å betale en pris, faller angreretten bort når den næringsdrivende har påbegynt oppfyllelsen

av avtalen, forbrukeren uttrykkelig har samtykket i at den næringsdrivende påbegynner oppfyllelsen før angrefristens utløp, forbrukeren har erkjent at vedkommende ved dette samtykket mister angreretten når oppfyllelsen begynner, og den næringsdrivende har stilt forbrukeren en bekreftelse av avtalen etter § 312f i den tyske sivillovboken til rådighet (§ 356 sjettede ledd nr. 2 i den tyske sivillovboken). Tilsvarende lovbestemte rettigheter i andre rettsordener berøres ikke. Kjøpet skjer via Apple; angring, retur og refusjon skal derfor erklæres overfor Apple og følger Apples vilkår, vanligvis via [reportaproblem.apple.com](https://reportaproblem.apple.com). Refusjon av kjøpesummen foretas av Apple, som avtalepart i kjøpet, etter Apples vilkår.

## **Tilgjengelighet, endringer og tap**

Det foreligger ingen rett til vedvarende tilgjengelighet av Appen eller av en enkelt Kortstokk. Leverandøren har rett til å endre, supplere eller ta bort en Kortstokk. Går en endring ut over det som er nødvendig for å bevare Kortstokkens avtalemessighet (§§ 327e og 327f i den tyske sivillovboken), foretar Leverandøren den bare av en tungtveiende grunn. Tungtveiende grunner er alene: at kilden Kortstokken bygger på faller bort eller endres; en endring av rettstilstanden eller av rettspraksis; tilpasning til et endret teknisk miljø, særlig til en ny versjon av operativsystemet eller til endrede krav fra Apple; samt fjerning av en rettskrenkelse. En slik endring medfører ingen ekstra kostnader for brukeren. I den grad en Kortstokk stilles til rådighet vedvarende, følger vilkårene for en endring, informasjonen til brukeren og brukerens rett til å bringe avtalen til opphør for øvrig av § 327r i den tyske sivillovboken. Tas en Kortstokk ut av tilbudet, berøres ikke den bruksretten som allerede er gitt brukeren. Det foreligger ingen rett til gjenoppretting av læringsframgang, kort eller andre data. Brukeren er selv ansvarlig for å sikre sine data; Appen stiller en eksportfunksjon til rådighet for dette. Krav på grunn av tap av data, særlig etter et enhetsbytte, en ominstallasjon, en sletting eller en synkroniseringsfeil, foreligger bare innenfor rammene av avsnittet om ansvar.

## **Brukerens plikter**

Brukeren skal bruke Appen i samsvar med formålet. Forbudt er omgåelse av tekniske beskyttelsestiltak, omvendt utvikling ut over det loven tillater, automatisert masseuttrekk av innhold samt enhver bruk som strider mot gjeldende rett. Fører brukeren inn eget innhold, særlig ved å importere filer, inntår vedkommende for å være berettiget til det og ikke krenke tredjepersons rettigheter. Tilsidesetter brukeren denne plikten uaktsomt, og gjør en tredjeperson derfor et berettiget krav gjeldende mot Leverandøren, holder brukeren Leverandøren skadesløs for dette kravet og for de nødvendige kostnadene ved et rimelig rettslig forsvar. Leverandøren underretter brukeren uten ugrunnet opphold om et slikt krav, erkjenner det ikke og inngår ikke forlik om det uten brukerens samtykke, og gir brukeren anledning til å delta i det rettslige forsvaret. Det foreligger ingen rett til skadesløsholdelse i den grad Leverandøren selv må svare for at kravet gjøres gjeldende. Bruker brukeren innholdet innenfor yrkesutdanning eller etterutdanning, og oppstår det av dette dokumentasjons- eller bevisplikter, påhviler oppfyllelsen brukeren; Appen gir overfor tredjepersoner ingen dokumentasjon på læringens art, omfang eller resultat. Ved bruk av appen skal brukeren overholde tredjeparters vilkår som gjelder for vedkommende, særlig vilkårene fra mobil- eller internettleverandøren og Apples vilkår.

## **Personvern**

Behandlingen av personopplysninger følger Leverandørens personvernerklæring, tilgjengelig i Appen under Innstillinger og på [qardbox.com/privacy](https://qardbox.com/privacy). Den inneholder opplysningene etter artikkel 13 og 14 i forordning (EU) 2016/679. Kjøpet gjennomføres mellom brukeren og Apple; Leverandøren mottar da verken betalingsopplysninger, brukerens Apple-konto eller kvitteringen.

## Rettigheter til innholdet

Appen og Kortstokkene er opphavsrettslig beskyttet. Der en Kortstokk gjengir offentlige verk som etter gjeldende rett er fri for opphavsrett, eller innhold under en fri lisens, berøres deres rettslige status ikke; den redaksjonelle bearbeidingen, utvalget og ordningen nyter Leverandørens beskyttelse. Innholdets opprinnelse er angitt i beskrivelsen av den enkelte Kortstokken. Tredjepersoners varemerker, navn og kjennetegn brukes bare til betegnelse; det gjøres ingen rettigheter til dem gjeldende.

## Varighet og opphør

Avtalen om en Kortstokk er inngått på ubestemt tid og opphører ikke ved tidens gang. Den opphører når brukeren varig avstår fra bruk; det å fjerne Appen fra en enhet utgjør ikke i seg selv et slikt avkall. Leverandøren kan si opp av viktig grunn, særlig ved et vesentlig brudd på avsnittet om videreformidling. Bestemmelsene om ansvar, rettigheter til innholdet og gjeldende rett består etter avtalens slutt.

## Oppdatering av digitale produkter

Utgjør kjøpet av en kortstokk en forbrukeravtale om levering av digitale produkter, gjelder §§ 327 flg. i den tyske sivillovboken. Leverandøren stiller i den perioden brukeren ut fra kortstokkens art og formål kan forvente, til rådighet de oppdateringene som er nødvendige for å bevare avtalemessigheten, herunder sikkerhetsoppdateringer, og informerer brukeren om dem. Denne lovbestemte plikten begrenses ikke av avsnittet «Kortstokkenes beskaffenhet». Denne plikten gjelder det digitale produktets avtalemessighet og begrunner ingen plikt til å bringe en kortstokks innholdsmessige grunnlag opp på en nyere versjon av en offisiell kilde. Unnlater brukeren å installere en tilgjengeliggjort oppdatering innen rimelig tid, hefter Leverandøren ikke for en mangel som alene skyldes fraværet av denne oppdateringen, forutsatt at Leverandøren har informert brukeren om at oppdateringen er tilgjengelig og om følgene av en unnlatt installasjon, og at den unnlatte eller uriktige installasjonen ikke skyldes en mangelfull installasjonsveiledning som er stilt til rådighet for brukeren.

## Omvendt utvikling, bearbeiding, automatisert tilgang

Brukeren kan ikke omvendt utvikle, dekompile, disassemblere, endre eller oversette appen eller en kortstokk, lage bearbeidelser av dem eller forsøke å utlede kildekode eller ikke-offentlige grensesnitt, med mindre ufravikelig rett tillater det. Likeledes er automatisert uthenting av innhold, mangfoldiggjøring utover avtalemessig bruk og omgåelse av tekniske beskyttelsestiltak forbudt.

## Eksport og sanksjoner

Brukeren innestår for ikke å bruke, eksportere eller reeksportere appen eller kortstokkene i strid med eksport-, import- eller sanksjonsrett i Den europeiske union, Forbundsrepublikken Tyskland eller Amerikas forente stater. Brukeren innestår særlig for ikke å oppholde seg i et område under fullstendig embargo og ikke å stå på en liste over sanksjonerte personer eller enheter.

## Mindreårige

Mindreårige kan bare bruke Appen med samtykke fra en foresatt og kan bare med dette samtykket kjøpe betalt innhold. Leverandøren samler ikke inn opplysninger til dette formålet og forholder seg til opplysningene brukeren har gitt Apple.

## Endringer av denne avtalen

For et kjøp gjelder denne avtalen i den versjonen som på tidspunktet for kjøpets inngåelse lå i Appen; hver versjon bærer til dette en stand. Leverandøren kan endre denne avtalen for framtidige kjøp og for den framtidige bruken av den vederlagsfritt stilte Appen, i den grad det er nødvendig for å tilpasse den til endret rett, endret rettspraksis, teknisk utvikling eller endrede krav fra Apple, og brukeren ikke stilles urimelig dårligere. Om vesentlige endringer informeres brukeren på egnet måte minst tretti dager før de trer i kraft. En endring virker ikke inn på allerede gjennomførte kjøp. Endringer av selve det digitale produktet følger ikke dette avsnittet, men § 327r i den tyske sivillovboken og avsnittet «Tilgjengelighet, endringer og tap».

## Forbrukertvisteløsning

Leverandøren er verken villig til eller forpliktet til å delta i en tvisteløsningsprosedyre for et forbrukerklageorgan (§ 36 første ledd nr. 1 i den tyske loven om alternativ tvisteløsning i forbrukersaker, VSBG).

## Ugyldighet av enkeltbestemmelser

Skulle en bestemmelse i denne avtalen helt eller delvis være eller bli ugyldig eller ugjennomførbar, berøres ikke gyldigheten av de øvrige bestemmelsene. I stedet for den ugyldige bestemmelsen gjelder den lovbestemte reguleringen. Det samme gjelder ved en lakune.

## Gjeldende rett

Forbundsrepublikken Tysklands rett kommer til anvendelse, med unntak av FN-konvensjonen om internasjonale løsørekjøp. Overfor forbrukere gjelder dette lovvalget bare i den grad brukeren ikke dermed fratas vernet etter ufravelige bestemmelser i retten i landet der vedkommende har sitt vanlige bosted (artikkel 6 nr. 2 i Roma I-forordningen).

## Tilleggsbestemmelser for brukere i USA (Additional Terms for Users in the United States)

The following additional terms apply to users who acquire or use the App or a Deck in the United States of America. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE APP AND THE DECKS ARE PROVIDED "AS IS" AND "AS AVAILABLE", WITH ALL FAULTS AND WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, AND THE PROVIDER HEREBY DISCLAIMS ALL WARRANTIES AND CONDITIONS, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ACCURACY AND NON-INFRINGEMENT. The contents of the Decks are study and practice material. They are not instructions for action, and they must not be relied upon as the basis for any decision or act in an individual case, including any medical, emergency, first-aid, nursing, fire-service, law-enforcement, occupational-safety, electrical, construction, traffic, hunting, firearms, maritime, aviation, radio, tax, legal or

regulatory matter, or any situation in which the safety or health of a person, the integrity of property, or the observance of a deadline or legal right depends on the accuracy of a statement. Before acting in such a situation, the user must consult the authoritative source, such as the applicable statute, regulation, official question catalogue, standard operating procedure, manufacturer instruction or professional information, and, where appropriate, a qualified professional; that source prevails over the content of a Deck. THE USER ASSUMES THE ENTIRE RISK ARISING OUT OF ANY USE OF THE CONTENTS. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE PROVIDER SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, EXEMPLARY OR PUNITIVE DAMAGES, OR FOR ANY LOSS OF PROFITS, REVENUE, DATA OR GOODWILL, OR FOR ANY PERSONAL INJURY OR PROPERTY DAMAGE, ARISING OUT OF OR RELATED TO THE CONTENT OF A DECK OR ITS USE, EVEN IF THE PROVIDER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. THE PROVIDER'S TOTAL AGGREGATE LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT SHALL NOT EXCEED THE GREATER OF (A) THE AMOUNT ACTUALLY PAID BY THE USER TO APPLE FOR THE DECK CONCERNED AND (B) ONE HUNDRED US DOLLARS (USD 100). Some jurisdictions do not allow the exclusion of implied warranties or the limitation of liability for incidental or consequential damages; in those jurisdictions, the above limitations apply only to the extent permitted, and nothing in this Agreement limits any liability that cannot be limited under applicable law, including liability for gross negligence or wilful misconduct. Except for Apple and Apple's subsidiaries, who are third-party beneficiaries of this Agreement as set out above, there are no third-party beneficiaries of this Agreement.